

E3 - It Ain't Dull

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

SIGN * D i s c l a i m e r

[00:00] Na

Many scenes in this program will appear to present a biased view of the people of Nagoya and the surrounding region. Please bear in mind that these scenes are strictly the opinions of the characters and may not represent reality, and enjoy it as a program filled with love for Nagoya.

SIGN Kouda Mei

(OS☆U)

[00:02] Na

*Thank you for watching Yatogame-chan
Kansatsu Nikki again today.*

[00:06] Na

*If you come to Nagoya, be sure to
visit the Osu shopping district!*

[00:09] Na

*Everyone, young or old, can find
something to enjoy there.*

[00:13] Na

I recommend the miso nikomi udon!

[00:15] Na

*This has been official Yatogame-chan
cosplayer and PR ambassador Kouda Mei of OS☆U!*

[00:21] Jin

Wow, she's my age?

[00:23] ---

She's really got it together.

SIGN "It Ain't Dull"

[00:26] Jin

Today is the ball sports tournament.

SIGN 35th Annual Ball Sports Tournament: Taspony

[00:29] Jin

but seriously, what is this
"taspony" thing we're doing?

[00:31] Jin

It's a local sport, right?

SIGN Taspony Rules

Players can only use their left or right hand, from wrist to fingertips.

Serve by dropping the ball and hitting it on the first bounce.

Hitting after the first bounce is only required when serving or receiving; during a rally, it can be hit after one bounce or no bounce.

- Reaching over the net to hit the ball before it crosses the net
- Touching the net with any part of the body
- The same player touching the ball twice in succession (dribbling)
- Grasping the ball or receiving it with a scooping motion (holding)

[00:33] Jin

Since it has "pony" in it, does it use horses?

[00:35] Mai

I'm not sure.

[00:37] Yanna

Seriously, what the heck is it?

[00:40] Jin

You guys don't know, either?!

SIGN Taspony

[00:43] Mai

Oh, I gotta go.

[00:45] Yanna

Same.

[00:48] Jin

Hey, Toshika.

[00:50] Jin

You and Yatogame were the ones that picked taspony, right?

[00:53] Toshika

A-About that...

[00:55] (Flashback) Yato

Let's pick taspony!

[00:57] (Flashback) Toshika

Eep! Whatever you say!

[01:00] Toshika

I couldn't say anything against her!

[01:02] Jin

What the heck happened?

[01:06] Toshika

Well, time for me to go!

[01:08] Jin

Hey, wait!

[01:09] Jin

What's up with her?

[01:11] Jin

Yatogame?

[01:12] ---

She looks really happy.

[01:15] Yato

Uh-huh. Everyone's playin' taspony.

[01:19] Jin

So what is taspony, anyway?

[01:21] Yato

Take a look!

[01:27] Yato

Taspony is a new sport born in Atsuta, Nagoya.

[01:30] Yato

It's basically like tennis, except ya smack a sponge ball back and forth.

[01:34] Yato

Since it's a sponge ball,
it can't hurt anyone,

[01:36] Yato

so it's safe to play!

[01:38] Yato

Plus, the court is small and
doesn't take up much space,

[01:41] Yato

and it's so easy, even those
two are playin' it just fine!

[01:44] Yato

Also, look!

[01:46] Mai

I'm not done...

[01:48] Toshika

One more try...

[01:53] Yato

Check it out!

[01:55] Yato

A new friendship is born!

[01:57] Yato

So it's an awesome sport that anyone can play.

[02:01] Jin

It sounds kinda boring.

[02:05] Yanna

Friendship is always beautiful.

[02:07] Yanna

But ya know what, Monaka?

[02:08] Yato

Yep?

[02:09] Yanna

The next two up are you and me!

[02:12] Yanna

Sorry, but I'm gonna be takin' the win!

[02:14] Yato

Hmph! Ya might be a worthy opponent!

[02:19] Jin

I'm not sure where all this passion came from.

[02:21] Jin

Yatogame seems pretty athletic,
but what about Sasatsu?

[02:26] Mai

This game is going to get wild.

SIGN Yatogame Sasatsu

[02:29] Rara

Okay, here we go!

[02:31] Rara

Ready...

[02:33] ---

Play taspony!

[02:37] Yanna

Monaka! I ain't gonna hold back!

[02:40] Yato

Yep!

[02:41] Yanna

Finishing move...

[02:43] Yanna

Ise Bay Shrimp Curve!

[02:47] Yato

Hisho Tornado!

[02:57] Jin

Those sounds are so dull after all that passion!

SIGN Yatogame-chan Kansatsu Nikki Volume 2

Revision #1

Created 2024-03-02 20:23:11 UTC by whimsee

Updated 2024-03-02 20:29:40 UTC by whimsee